Stone from Plalangan (9th-10th c. CE)

Arlo Griffiths

Author of digital edition: Arlo Griffiths

Contributor: Arlo Griffiths

Identifier: DHARMA_INSIDENKPlalangan

Repository: Nusantara Epigraphy (tfc-nusantara-epigraphy)

File path: xml/DHARMA_INSIDENKPlalangan.xml

Language: Sanskrit [Kawi]

Commit: 2026-11-09 08:51 (6580fa0), last modified 2026-09-19 07:35 (11cdae1)

Edition

〈1〉 O[ṁ] v¿ai?〈i〉ṣṇave paścama〈2〉[1×]nāya śaṅkhadharā〈3〉ya Ihasth¡a!〈ā〉(nā)ya ma〈4〉[1×] Ehi laghu laghu〈5〉 (sva)sti svasti (vaśadhara?) mā〈6〉 [ra]kṣa mā pālaya mā〈7〉 (v)ārāya kuṣmāṇḍādīḥ〈8〉 (vi)nāśāyasva hūṁ〈9〉 sphaṭ· namaḥ svāh(ā)〈10〉 tā [1×]

Apparatus

〈3〉 ma〈4〉[1×] • One expect *Ehi* here, but while it is feasible to restore *hi* at the start of line 4, it seems impossible to read *E* at the end of line 3.

Translation

Om, for Viṣṇu, who [...], who bears the conch, whose abode is here, ..., go, swift, swift, hail, hail, ... me, protect me, guard me, stop the Kuṣmāṇḍa (demons) and others. Destroy! *Hūm*! *Sphaṭ*! *Namaḥ*! *Svāhā*!

Commentary

〈10〉 The two *akṣara*s are centered on the line.

Bibliography

Provisional decipherment in Ari Setyastuti & Rita Margaretha Setianingsih 1994. First serious attempt at decipherment in Titi Surti Nastiti *et al.* 2024. This digital edition is based on the latter.

Primary

Ari Setyastuti & Rita Margaretha Setianingsih. 1994. "Prasasti Plalangan: Data Waisnawa di Jawa." BA(Y) 14 (2), pp. 213–215. DOI: 10.30883/jba.v14i2.726. [URL].

HerniPramastuti+al2015_01

Titi Surti Nastiti, Churmatin Nasoichah, Andri Restiyadi, Hedwi Prihatmoko, Arlo Griffiths, Wayan Jarrah Sastrawan, Adeline Levivier & Tyassanti Kusumo Dewanti. 2024. *Survei prasasti zaman Hindu-Buddha di Daerah Istimewa Yogyakarta dan Provinsi Jawa Tengah, tahun 2023*. Jakarta: KPG (Kepustakaan Populer Gramedia); Badan Riset dan Inovasi Nasional (BRIN), Organisasi Riset Arkeologi, Bahasa dan Sastra; École française d'Extrême-Orient. [URL]. Pages ???–???, section 2.2.21.